

3.18 蛋学长外刊精读 | 星途璀璨：为何流行歌手纷纷现身银幕？



February 22nd 2025 【Culture】

Aim for the stars: Why are pop singers popping up in films?

星途璀璨：为何流行歌手纷纷现身银幕？

Ariana Grande and Selena Gomez both appear in

Oscar-nominated movies

双星闪耀奥斯卡：爱莉安娜·格兰德和赛琳娜·戈麦斯提名佳作同框

【1】YOU COULD tune out for a few seconds and miss it. There is a **brief** moment in “Popular”, one of the song-and-dance numbers in “Wicked”, when Ariana Grande (pictured) delivers a **riff** that sounds more like something from one of her hit pop songs than the **operatic trills** typical of Glinda the Good Witch. The movie musical has grossed over \$725m and is up for ten Academy Awards on March 2nd, including Best Supporting Actress for Ms Grande. On social media her fans, who call themselves “Arianators”, have **fixated** on that moment. It was one user said, “just the touch of Ari we needed”.

稍不留神，你或许就会错过这个精彩瞬间。在歌舞大片《魔法坏女巫》（Wicked）中的歌曲《流行》（Popular）里，

中文导读

双星闪耀奥斯卡：爱莉安娜·格兰德和赛琳娜·戈麦斯提名佳作同框

nominated /'nɒmɪneɪtɪd/ v.提名,推荐,任命,指派,挑选,指定(时间、日期、名称等)nominate的过去分词和过去式
The movie was nominated for an Oscar.这部电影获奥斯卡金像奖提名。

1

brief /briːf/ adj.简明的,短暂的,简单的,短时间的,简洁的,过短的,暴露身体的n.案情摘要,任务简介,指示,委托辩护,辩护状,事务律师vt.给(某人)指示,向(某人)介绍情况,向(辩护律师)提供案情摘要 Meryl coughed briefly to advertise her presence.梅里尔咳了咳,想让大家注意到她在场。

riff /rɪf/ n. 复乐节; 即兴重复 : riffed, riffing, riffs 形容词: Riffian

operatic /ɒpə'reɪtɪk/ adj. 歌剧的 **operatic arias**.剧咏叹调。

trills /trɪl/ n. 颤音; (人的)颤声,短促尖声; (鸟的)啼啭,唧唧啾啾 v. (连续)发颤音,发短促的响声; 欢快地高声说; 发颤音 trill的第三人称单数和复数 She trills merrily.她欢乐地用声歌唱。

fixated /fɪk'seɪtɪd/ adj. (对...)异常依恋, 固恋v. (使)固定, 注视fixate的过去分词和过去式 Such a fixation with money can't be healthy.这般地迷恋钱财可能是病态的。

2

princess /prɪn'ses/ n. (尤指)公主,王妃, (除女王或王后外的)王室女成员,王公贵族夫人, (受宠溺而自以为优越的)娇小姐, 大小姐 I am still a coxy princess!我依然是骄傲的公主!

silver /'sɪlvə/ n. 银, 银币(银或似银金属制成的硬币), 银器, 银色adj. 银色的, 银白色的, 银灰色的vt. 给...镀(或包)银, 给...镀(或包)以银的物质, 使具有银色光泽, 使变成银色 He plated the old silver container again.他给这个旧的银器皿重新镀银。

tragic /'trædʒɪk/ adj. 悲剧的, 悲惨的, 可悲的, 悲痛的 The senator's death was a tragic affair.参议员之死是个悲剧

chaotic /keɪ'ɒtɪk/ adj. 混乱的, 杂乱的, 紊乱的 The traffic in the city was chaotic.这城市的交通糟透了。

cartel /kɑː'tel/ n. 卡特尔, 企业联盟(通过统一价格、防止竞争来增加共同利润)

beloved /brɪ'lʌvɪd/ adj. 钟爱的, 深受喜爱的, 深爱的, 亲爱的 n. 心爱的人 She refused to be parted from her beloved cat.她拒绝和她心爱的猫分开。

narco /'nɑːkəu/ n. 缉查毒品的刑警 getting caught with pot in the sixties was a narco beef.在60年代吸食大麻就可以控以吸毒罪。

scrabble /'skræb(ə)l/ vi. 乱摸, 扒寻 (用手指迅速或困难地)摸索着找 很快地抓(或挠) n. 抓, 摸索, 扒寻 一种拼字游戏 态: scrabbled, scrabbling, scrabbles 形容词: scrabbly She

爱莉安娜·格兰德（见下图）有一段即兴发挥，旋律听起来更像是她热门流行单曲中的风格，而非好女巫格林达（Glinda the Good Witch）标志性的歌剧式花腔。这部音乐电影票房已突破7.25亿美元大关，并将于3月2日冲击包括格兰德角逐的最佳女配角奖在内的十项奥斯卡大奖。在社交媒体上，她的粉丝自称“爱莉军”，对那个瞬间念念不忘。有粉丝表示，那“正是我们心心念念的阿莉风采”。

【2】Ms Grande is not the only pop **princess** to grace the **silver** screen of late. Selena Gomez (pictured below) plays the **tragic, chaotic** wife of a Mexican **cartel** boss in “Emilia Pérez”. (Reviled by the public but **beloved** by critics, the trans-**narco**-musical is **nominated** for 13 Oscars.) SZA, an R’n’B singer, stars in “One of Them Days”, a comedy that follows two friends trying to **scrabble** money together to pay their rent. In 2024 Dua Lipa had a headline slot at Glastonbury, the world’s most famous music festival. She also **starred** in “Argylle”, the world’s most **forgettable spy** film. Panda Foreign Magazine
Intensive Reading: Respect for Originality, Piracy
Must Be Punished

近期，格兰德女士并非唯一一位闪耀银幕的流行乐坛天后。赛琳娜·戈麦斯（见下图）在《艾米莉亚·佩雷斯》（Emilia Pérez）中饰演一位墨西哥卡特头目命运多舛、生活混乱的妻子。这部融合了跨性别与贩毒元素的音乐剧虽饱受公众非议，却深受评论家喜爱，一举夺得13项奥斯卡提名。R&B歌手索拉娜·伊玛妮·洛维（SZA）则在喜剧片《倒霉日》（One of Them Days）中担纲主演，影片讲述了两个好友为凑齐房租而四处奔波的趣事。2024年，杜阿·利帕（Dua Lipa）不仅在世界顶级音乐节格拉斯顿伯里音乐节上大放异彩，还出演了极易被人遗忘的间谍电影《神秘特工》（Argylle）。

scrabbled around in her bag for her glasses.她在包里摸来摸去找眼镜。

starred /stɑːd/ v.主演,担任主角,使主演,由...担任主角,(在文字等旁)标星号star的过去分词和过去式 **They starred her for the first time.**他们第一次让她当主角。

forgettable /fəˈgetəbl/ adj. 容易被忘的,可忘记的 **a movie with very forgettable characters.**人物让人印象深的影片

spy /spai/ n.间谍,密探v.从事间谍活动,搜集情报,突然看见,发现 **We spied three figures in the distance.**我们望见远处有三个人影儿。

3

folk /fəʊk/ n.人们,各位,大伙儿,亲属,家属,(尤指)爹妈,普通百姓,民间音乐adj.广为流传的,传统民间的,民俗的,流传民间的,普通百姓的 **Folks will believe anything they are told.**人们会相信他们所听到的一切。

recording /rɪˈkɔːdɪŋ/ n.录制的音像,录音,录像,录制,(正式的)记录,记载v.记录,记载,录制,录(音),演奏音乐供录制,灌(唱片)adj.(从事)记录的;自记的record的现在分词 **We made a recording of the songs.**我们制作了一盒歌曲录音磁带。

released /rɪˈliːst/ v.发布,推出,释放,放出,放走,放开,松开,使自由移动(或飞翔、降落等);分布;发泄,宣泄;公布 **release**的过去分词和过去式 **The bird was released from the cage.**鸟从笼子里放出去了。

umpteenth /ʌm(p)ˈtiːn/ det./pron.大量,很多adj.大量的;无数的 **They recounted umpteenth tales of unfair treatment.**他们讲述了许多不公平待遇的故事。

albums /ˈælbəm/ n.相册,影集,集邮簿,集物簿册,(唱片或盒式磁带等上的)音乐专辑,歌曲专辑,歌集唱片album的复数

blockbusters /ˈblɒkˌbʌstəz/ n.一鸣惊人的事物,(尤指)非常成功的书(或电影)blockbuster的复数

4

lure /luə(r)/ vt.劝诱,引诱,诱惑n.吸引力,诱惑力,魅力,鱼饵,诱饵 **Cheese is really a good lure for mice.**奶酪是很好的引诱老鼠的诱饵。

audiences /ˈɔːdiənsɪz/ n.(戏剧、音乐会或演讲等的)观众,听众,(同一事物的)观众,读者,(与要人的)会见,觐见,进见audience的复数

strategically /strəˈtiːdʒɪkəli/ adv.战略上 **Wait for the strategic(al) moment, and then strike.**等待关键时刻,然后进行打击。

5

revelatory /ˈrevələtəri/ adj.启发性的,启迪人的 **an invigorating and revelatory performance.**使人振奋、揭露问题的表演。

suitably /ˈsuːtəbli/ adv.合适地,适宜地,适当地,如其所料地,自然 **We welcome applications from suitably**

【3】For decades talented **folk** have moved between the **recording** studio and the studio lot. In Hollywood's Golden Age, many performers were a “triple threat”—ie, they could act, dance and sing. Bing Crosby, Judy Garland and Frank Sinatra all **released umpteen albums** while acting in scores of films. Others have followed their example. Barbra Streisand has several Grammys and Oscars. Will Smith was in a hip-hop duo before he was in **blockbusters**.

几十年来，众多才华横溢之士在录音室与摄影棚间游刃有余，跨界发展。回溯至好莱坞的黄金时代，诸多表演者堪称“全能艺人”，集演技、舞技与唱功于一身。

宾·克罗斯

比（Bing Crosby）、朱迪·加兰（Judy Garland）以及弗兰克·辛纳特拉（Frank Sinatra），在出演众多影片的同时，亦发行了海量音乐专辑。后来者纷纷效仿前辈的脚步。芭芭拉·史翠珊（Barbra Streisand）便是格莱美奖与奥斯卡奖的多重得主。而威尔·史密斯（Will Smith）在出演大片之前，也曾是嘻哈组合的一员。

【4】As Hollywood seeks to **lure audiences** to cinemas, producers will be thinking more **strategically** about casting. Increasingly your favourite singer may also be your favourite movie star. Studios should be warned, though: results will vary. Panda Foreign Magazine Intensive Reading: Respect for Originality, Piracy Must Be Punished

随着好莱坞努力吸引观众重返影院，制片方在选角上会采取更为策略性的考量。你可能会慢慢发现，自己喜爱的歌手摇身一变，成为你钟爱的电影明星。不过，电影公司也要注意，这一策略的成功与否并无定数。

【5】Some musicians have been **revelatory** on

qualified individuals.我们欢迎符合条件的个人前来申请。

ethereal /iˈθiəriəl/ adj. 空灵的；缥缈的；优雅的；超凡的；轻飘的 **Lucy was struck by the ethereal beauty of the scene**.露西被梦幻般美景吸引住了。

alien /ˈeɪliən/ n. 外国人；外星人；外侨；外星生物 adj. 外星的；外国的；陌生的；格格不入；异域；不熟悉；不相容；相抵触 v. 〈诗〉疏远；离间；【法】（所有权的）让渡 **He quickly adjusts to the alien environment**.他很快适应陌生的环境。

silly /ˈsɪli/ adj. 愚蠢的，不明事理的，没头脑的，傻的，（尤指像小孩一样）可笑的，荒唐的，冒傻气的，不实用的，闹着玩的 n.（常用于向孩子指出其愚蠢行为）傻孩子，淘气鬼 **How silly of you to do that!**你做那事多愚蠢呀！

melodrama /ˈmelə(ɒ)dramə/ n. 情节剧，通俗剧，情节剧式故事（或小说），戏剧性的事件（或行为等），过于夸大的事件（或行为等） **I love Victorian melodramas**.我喜爱维多利亚时代的情节剧。

redeemed /riˈdiːmd/ n. 债券收押溢价 v. 赎回；救赎；弥补（redeem的去式） **She has redeemed her jewellery from pawn**.她从当铺赎回了珠宝。

naturalistic /ˌnætʃrəˈlistɪk/ adj. 自然主义的，自然主义风格的，写实的，顺从自然的 **In naturalistic novels such inessential things as a minor character's physiognomy and costume are depicted in minute detail**.在自小说里，有些无关东西，像一个次要人物面貌和衣服之类，都描写得很详细。

shone /ʃɒn/ v. 发光，反光，照耀，把...照向，使...光投向，擦亮，擦亮shine的过去分词和过去式 **The sun shone kindly**.太阳和煦地照耀着

addiction /əˈdɪkʃ(ə)n/ n. 上瘾，瘾，入迷，嗜好 **had an addiction for fast cars**.有开快车的嗜好

6

flopped /flɒpt/ v.（因疲惫而）猛然坐下，沉重地躺下，（沉重、笨拙或不自主地）落下，移动，悬挂，砸锅，完全失败 flop的过去分词和过去式 **Her hair flopped over her eyes**.她的头发耷拉下来遮住了眼睛。

dreadful /ˈdredfʊl/ adj. 糟糕透顶的，讨厌的，令人不快的，（强调糟糕的程度）极坏的，极坏的，可怕的，令人畏惧的，使人痛苦的 **I'm afraid it's all a dreadful mistake**.看来全都大错特错了。

shipwreck /ˈʃɪprek/ n. 沉船；海难；船舶失事；失事的船 vt. 遭遇海难；船只失事 **The boys listened breathlessly as the sailor detailed the story of the shipwreck**.水手详述沉船的故事时，孩子们屏息倾听着。

revealed /rɪˈviːl/ v. 揭示，显示，透露，显出，露出，展示 reveal的过去分词和过去式

villain /ˈvɪlən/ n. 恶棍，坏蛋，（小说、戏剧等中的）主要反面人物，反派主角，坏人，罪犯 **He was financially involved with a villain**.他在经济上与一个恶棍混在了一起。

7

executives /ɪgˈzekjʊtɪvz/ n.（公司或机构的）经理，主管领导，管理人员，（统称公司或机构的）行政领导，领导层，（政府的）行政部门 executive的复数

screen. David Bowie was **suitably ethereal** as an **alien** in “The Man Who Fell to Earth” (1976).

“Moonstruck”, a sometimes **silly melodrama**, was **redeemed** by Cher’s **naturalistic** turn as Loretta Castorini; she won the Oscar for Best Actress in 1988. Lady Gaga **shone** in “A Star Is Born” (2018), a film about fame and **addiction**

一些音乐家在银幕上大放异彩。大卫·鲍伊 (David Bowie) 在1976年的电影《天外来客》 (The Man Who Fell to Earth) 中饰演的外星人形象超凡脱俗。而略显荒诞的煽情剧《月色撩人》 (Moonstruck) 中, 切尔

(Cher) 凭借对洛蕾塔·卡斯托里尼 (Loretta Castorini) 一角的自然演绎, 为影片增色不少, 并因此荣获1988年奥斯卡最佳女主角奖。Lady Gaga则在2018年的电影《一个明星的诞生》 (A Star Is Born) 中大放光彩, 该片深刻探讨了名利与成瘾的主题。

【6】But many musicians have **flopped**. Madonna floundered in “Swept Away” (2002), a **dreadful shipwreck** romance. More recently, Harry Styles of One Direction fame has had a go at being an actor, starring in films including “Don’t Worry Darling” (2022). He might have worried about taking the part: that he is **revealed** to be a **villain** is surprising only because it is easy to forget that he is in the film at all.

然而, 许多音乐人都在影视圈栽了跟头。麦当娜

(Madonna) 在2002年的爱情灾难片《浩劫妙冤家》

(Swept Away) 中的表现不尽如人意。近来, 原单向组合

(One Direction) 成员哈里·斯泰尔斯 (Harry Styles)

也涉足影坛, 主演了包括2022年的《亲爱的别担心》 (Don’t

Worry Darling) 等多部电影。

他可能担心自

struggled /'strʌɡld/ v. 奋斗, 努力, 争取, 艰难地行进, 吃力地进行, 斗争, 抗争 **struggle** 的过去分词和过去式 **They struggled to keep the torch of idealism and hope alive.** 他们为使理想主义和希望的火炬不熄灭而奋斗。

pandemic /pæn'demɪk/ n. (全国或全球性) 流行病, 大流行病 adj. (疾病) 大流行的, 普遍的, 全世界的 **pandemic influenza** 流感

release /rɪ'li:s/ vt. 释放, 放出, 放走, 放开, 松开, 使自由移动 (或飞翔、降落等), 发泄, 宣泄, 免除, 解除, 使不紧张, 公开, 开放 n. 释放, 获释, 公开, 发行, 发布, 新发行的东西, (尤指) 新激光唱片, 新电影, 排解, 解脱 **Jordanians rally to demand shoe tosser's release** 约旦人集结要求扔鞋者的释放。

streaming /'stri:mɪŋ/ n. (数据的) 流播, 流媒体 v. 飘动, 流动, 流出, 鱼贯而行, 一个接一个地移动, 飘动, 飘扬 **stream** 的现在分词 **Traffic was streaming by. Fan mail streamed in.** 车辆川流不息崇拜者信件大量涌至

equation /ɪ'kwɪʃ(ə)n/ n. 方程式, 方程, 等式, 相等, 等同看待, (多种因素的) 平衡, 综合体 **The solution can be expressed by a mathematical equation.** 答案可用一个数学方程式来表示。

8

intensifies /ɪn'tensɪfaɪz/ v. (使) 加强, 增强, 加剧 **intensify** 的第三人称单数

foster /'fɒstə/ v. 促进, 助长, 培养, 鼓励, 代养, 抚育, 照料 (他人子女一段时间) adj. 与某些代养有关的名词连用 n. 福斯特 (男子名) **P-is a powerful aid to foster attachments.** 性情相近对于感情的培养大有帮助。

generation /,dʒenə'reɪʃn/ n. 一代, (统称) 一代人, 同辈人, 代, 一辈 (通常认为大约30年), 一批, 一届, 产生 **The story is passed on from generation to generation in the village.** 这故事在村民中世代相传。

individuals /,ɪndə'vɪdʒʊəl/ n. 个人, 与众不同的人, 有个性的人, 某种类型的人, (尤指) 古怪的人 **individual** 的复数 **The needs of individuals were subservient to those of the group as a whole.** 个人的需要服从于整个集体的需要。

particular /pə'tɪkjʊlə/ adj. 专指的, 特指的 (与泛指相对), 不寻常的, 格外的, 特别的, 讲究, 挑剔 n. (正式记下的) 细节, 详情, 详细资料, 详细介绍材料 **The coconut is particular to the tropics.** 椰子是热带特有的。

franchise /'fræntɪʃaɪz/ n. (指电影) 系列, (公司授予的) 特许经营权, (国家授予的) 特别经营权, 特许, 获特许经营权的商业 (或服务) 机构, (公民) 选举权 vt. 授予 (或出售) 特许经营权 (或经营权) **In the reorganization, Southern Television lost their franchise.** 在改组过程中南方电视公司失去了特许经营权。

identity /aɪ'dentɪtɪ/ n. 身份, 本身, 本体, 特征, 特有的感觉 (或信仰), 同一性, 相同, 一致; 身份认同 **When braced, Jack naturally denied his identity.** 当遇到拦路查问时, 杰克自然地否认了他的身分。

9

fandom /'fændəm/ n. 运动迷, 影迷, 粉丝圈 **Fandom—the obsessional identification with a sports team—is universal.** 恋球—对某一球队的执着认同—是普遍现象。

proving /'pru:vɪŋ/ v. 证明, 证实, 后来被发现是, 最终显现为, 展现, 展示, 显示 (自己的才能) **prove** 的现在分词 **She**

己能否胜任这个角色：观众之所以对他扮演反派感到意外，仅仅是因为很容易就忘记了他也参演了这部电影。

【7】Box-office receipts are studio **executives'** primary concern. cinemas have **struggled** since the **pandemic**. Many people would rather watch videos on TikTok or YouTube at home, or wait for a film's **release** on **streaming** services, than rush out to see a new title. Cast a famous musician, however, and the **equation** changes.

票房收益始终是电影公司管理层首要关注的焦点。自新冠疫情爆发以来，影院行业深陷困境。众多观众宁愿宅家刷TikTok或YouTube视频，或是等待影片上线流媒体平台，也不愿急于走进影院观看新上映的电影。然而，若邀请一位知名音乐家参演，这一局面或将发生转变。

【8】Singers are in their fans' ears every day. Gayle Stever of the Empire State University of New York says that this **intensifies** the one-sided connection: "More frequent contact does **foster** a closer parasocial relationship." In 2024 a study by Deloitte found that, across every **generation**, **individuals** are more likely to say that their support of a **particular** musician—as opposed to a film **franchise** or video game—is an important part of their **identity**.

歌手们的声音每日萦绕在粉丝耳畔。纽约帝国州立大学的盖尔·斯特弗（Gayle Stever）指出，这强化了这种单向的情感联结：“频繁的互动确实能够加深粉丝与歌手之间的类社交关系。”2024年，德勤（Deloitte）的一项调研结果显示，无论哪个年龄段的人，都更倾向于认为自己对某位特定音乐家的支持（而不是对某个电影系列或视频游戏）是他们身份的重要组成部分。

【9】Gen Z, in **particular**, takes **fandom** seriously. As a way of **proving** their **fealty** to celebrities, many

has proved her innocence to us.她已向我們证明她是无罪的。

fealty /'fi:əlti/ n.忠诚,(尤指对君主的)效忠宣誓 He swore **fealty** to the king.他宣誓效忠国王。

tagged /tægd/ v.给...加上标签,把...称作,给...起译名,加标识符(或标记、标签)于tag的过去式 Online security is being built in to the system, not **tagged** on.联机安全措施正被内置在系统中,不是外加的。

analyses /ə'næləsiz/ v.分析analyse的第三人称单数,analysis的复数 The report **analyses** the incidence of cancer among people aged 0-24.这份报告分析了从0岁到24岁的人的癌症发病率。

marketing /'mɑ:kɪtɪŋ/ n.促销,营销,销售活动v.推销,促销market的现在分词

10

acolytes /'ækəulaɪt/ n.侍从,随员,助手,襄礼员acolyte的复数 The Order presents a technophile variation on your basic ancient religions, and thousands of the faith-hungry have become their **acolytes**.这一神社是基于古老宗教的科技型版本,拥有数以千计如饥似渴的信徒。

abuzz /ə'bʌz/ adj.喧哗的,议论纷纷的;嘈杂的;喧闹的 the room was **abuzz** with mosquitoes.房间里充满了蚊子的嗡嗡声。

prospect /'prɒspekt/ n.展望,前景,前途,可能性,希望,设想,成功的机会,(竞赛中的)有望获胜者,风景vi.探矿,勘探 Such **prospects** almost dazzled the young girl.如此光辉的前景几乎使小姑娘眼花缭乱。

今日词汇

former['fɔ:mə]

a. 以前的、在前的; 前任的

pron. 前者(the former)

考研出现次数: 10

考频: ★★

考点回顾

阅读真题例句:

[例] The author associates the issue of global warming with that of smoking because a lesson from the latter is applicable to the former. (2005年英语一30题)

[译] 作者将全球气候变暖的问题与吸烟问题联系起来,是因为从吸烟问题中吸取的教训也适用于前者(全球变暖问题)。

完形考点真题例句:

[例] The former has been put down to social effects, such as a strong tradition of valuing education. (2008英语一完形)

[译] 前者被归结到社会作用,例如价值教育的强烈传统

①短语

1. 原文: Aim for the stars: Why are pop singers popping up in films?

词典: **pop up** 突然出现

例句: That will pop up a Windows with some options.

这将弹出有一些选项的窗口。

2. 原文: which is used to give a sense of the damage in store. YOU COULD tune out for a few seconds and miss it.

词典: **tune out** 关掉; 不理睬

例句: Children rapidly tune out if you go beyond them.

youngsters make videos about their work. Clips

tagged #fancontent have almost 60m views on TikTok.

These videos—such as the **analyses** of Ms Grande's

“Popular” **riff**—are free **marketing** for film studios.

Z世代对待追星之事尤为认真。为了向偶像表达忠诚，不少年

轻人会制作关于明星作品的视频。在TikTok平台上，带有

#fancontent标签的视频观看量近6000万次。这些视频，例如

对格兰德女士《流行》片段的分析，无形中为电影公司做了免

费宣传。

【10】Fans also discuss what roles their favourite hitmakers could take on. Recently Sabrina Carpenter's **acolytes** have been **abuzz** at the **prospect** of the “Espresso” singer starring in Disney's live-action remake of “Tangled”. Casting chart-topping musicians is one way for the film industry to stay in tune with the times.

粉丝们还会讨论他们喜爱的热门歌曲创作者适合哪些角色。近期，萨布丽娜·卡彭特（Sabrina Carpenter）的粉丝们对她有望出演迪士尼真人版《魔发奇缘》（Tangled）的消息兴奋异常。启用当红的音乐人，正是电影业紧跟时代潮流的一个举措。

②长难句

原文：There is a brief moment in “Popular”, one of the song-and-dance numbers in “Wicked”, when Ariana Grande (pictured) delivers a riff that sounds more like something from one of her hit pop songs than the operatic trills typical of Glinda the Good Witch.

分析：这段话的主要语法结构是一个复合句，其中主句是There is a brief moment in “Popular”，描述了在《Wicked》中的《Popular》这一歌舞段落中存在一个短暂时刻；随后由关系副词“when”引导了一个定语从句“when Ariana Grande delivers a riff”，修饰先行词“moment”，说明了这个时刻是Ariana Grande演唱一个旋律的瞬间；该定语从句中还包含一个从句“that sounds more like something from one of her hit pop songs than the operatic trills typical of Glinda the Good Witch”，用来比较Ariana Grande演唱的旋律更像她自己的流行金曲而非Glinda the Good Witch典型的歌剧式花腔。

译文：在歌舞大片《魔法坏女巫》（Wicked）中的歌曲《流行》（Popular）里，爱莉安娜·格兰德（图中人物）有一段即兴发挥，其旋律听起来更像是她热门流行单曲中的风格，而非好女巫格林达（Glinda the Good Witch）标志性的歌剧式花腔。

如果你的话超出了孩子们的理解力，他们很快就不听了。

3. 原文：On social media her fans, who call themselves “Arianators”, have fixated on that moment.

词典：fixate on 专注于，全神贯注于

例句：However, it is easy to fixate on such factors and completely discount factors which we personally control.

不过，人们很容易过分看中这些因素，却完全低估了他们个人控制中的因素。

4. 原文：Bing Crosby, Judy Garland and Frank Sinatra all released umpteen albums while acting in scores of films.

词典：scores of 许多，大量

例句：He had mentored scores of younger doctors.

他指导过许多更年轻的医生。

5. 原文：Others have followed their example.

词典：follow one's example 效仿他们的做法

例句：Sixty of his subordinate officers followed his example.

他的60个下级官员都以他为榜样。

6. 原文：More recently, Harry Styles of One Direction fame has had a go at being an actor, starring in films including “Don't Worry Darling” (2022).

词典：have a go at 尝试（做某事）；攻击或批评（某人）

例句：The boss had a go at me for being late for work.

我上班迟到，老板剋了我一顿。

7. 原文：Many people would rather watch videos on TikTok or YouTube at home, or wait for a film's release on streaming services, than rush out to see a new title.

词典：rush out 冲出；突然出现；匆匆赶制

例句：When people rush out into narrow streets, more deaths will result.

当人们涌向狭窄的街道时，会导致更多的死亡。

8. 原文：Fans also discuss what roles their favourite hitmakers could take on.

词典：take on 开始承担或处理；承担或获得

例句：She refused to take on the traditional woman's role.

她拒绝承担传统妇女的角色。

9. 原文：Casting chart-topping musicians is one way for the film industry to stay in tune with the times.

词典：stay in tune with 与……保持同步

例句：The politicians, eager as ever to stay in tune with the nation, joined in.

政客们，一如既往地渴望与国家保持一致，也加入了进来。

原文：In 2024 a study by Deloitte found that, across every generation, individuals are more likely to say that their support of a particular musician—as opposed to a film franchise or video game—is an important part of their identity.

分析：这句话是一个复合句，主句是“In 2024 a study by Deloitte found that...”，表示“2024年德勤的一项研究发现”；随后是一个宾语从句“that, across every generation, individuals are more likely to say...”，作为“found”的宾语，说明研究发现的內容，即“各代人中的个体更倾向于说”；宾语从句中还嵌套了一个宾语从句“that their support of a particular musician—as opposed to a film franchise or video game—is an important part of their identity”，作为“say”的宾语，具体阐述了个体们更倾向于说的內容，即“他们支持某位特定音乐家（而不是对某个电影系列或视频游戏）是他们身份认同的重要组成部分”。

译文：2024年，德勤（Deloitte）的一项调研结果显示，无论哪个年龄段的人，都更倾向于认为自己对某位特定音乐家的支持（而不是对某个电影系列或视频游戏）是他们身份的重要组成部分。

④背景知识

Gen Z（Generation Z）是“Z世代”的英文缩写，通常指1995年至2009年之间出生的一代人。

Z世代是在互联网和社交媒体高度发达的时代成长起来的，他们一出生就与网络信息时代无缝对接，深受互联网和数字技术的影响，因此也被称为“网生代”、“互联网世代”、“二次元世代”或“数媒土著”。这一代人伴随着智能手机、平板电脑等移动设备的普及而成长，他们的工作、学习、购物、交际都离不开互联网。

Z世代具有鲜明的时代特征和独特的文化符号解读。例如，他们热衷于社交媒体，特别是视频分享网站；他们倾向于从互联网上获得信息，对新技术和新事物接受度高；他们有着独特的消费观念，热衷于悦己型消费，如追星、二次元文化、虚拟偶像、网络文学等；他们注重个人体验和情感需求，倾向于建立基于共同兴趣和心态的社交关系。

③写作技巧

More recently, Harry Styles of One Direction fame has had a go at being an actor, starring in films including “Don’t Worry Darling” (2022). 近来，原单向组合（One Direction）成员哈里·斯泰尔斯（Harry Styles）也涉足影坛，主演了包括2022年的《亲爱的别担心》（Don’t Worry Darling）等多部电影。

从英文写作的角度来看，“have a go at”是一个口语化的短语，意味着“尝试做某事”或“试着做某事”，通常带有一种非正式或轻松的语气。这个短语可以用来描述某人在某个新领域或新活动中进行尝试，不一定意味着他们在这方面有深厚的经验或专业技能，而是强调他们勇于尝试新事物的态度。同义表达可以使用 give it a try、take a shot at、have a crack at 等等。这三个同义表达都传达了“尝试”或“试着做”的意思，与“have a go at”在语境和用法上非常相似。它们都可以用于描述某人在新领域或新活动中的初次尝试，强调了一种勇于尝试和探索新事物的态度。

例句：

She decided to give stand-up comedy a try and performed at a local open mic night.

她决定尝试一下单口喜剧，并在当地的一个开放麦克风之夜进行了表演。

He took a shot at writing a novel, even though he had never done it before.

他试着写了一本小说，尽管他以前从未写过。

I had a crack at baking a cake for the first time, and it turned out pretty well!

我第一次尝试烤蛋糕，结果还不错！

⑤段落大意

【1】背景引入：爱莉安娜·格兰德跨界影业，获得不俗反响

【2】歌手影事：赛琳娜·戈麦斯、SZA、杜阿·利帕等流行歌手纷纷涉足影坛

【3】跨界传统：不少艺人在音乐与电影领域跨界，好莱坞黄金时代众多艺人“全能”

【4】选角策略：好莱坞为吸客，制片方选角策略性增强，歌手有望成影星但效果不一

【5】银幕亮点：大卫·鲍伊、切尔·Lady Gaga等音乐家在银幕表现亮眼

【6】欠佳案例：麦当娜、哈里·斯泰尔斯等音乐家在电影中表现欠佳

【7】票房考量：票房是电影公司关注重点，疫情后影院困境中，邀知名歌手或能破局

【8】粉丝联结：歌手常伴粉丝耳边，强化情感联结，调研显示支持歌手是身份重要构成

【9】Z世代粉：Z世代热衷追星，制作明星作品视频，为电影公司免费宣传

【10】粉丝期待：粉丝探讨音乐人适配角色，启用当红歌手是电影业与时俱进之举